

## チベタンフォントシステム

### 概要

\* このフォントシステムは、データはそのまま、見かけだけチベット文字にするものです。検索等においては、ローマナイズの方式(ヨーロッパ方式)で検索できます。但し、スペースに tsheg を割り当てられないので、ハイフンに tsheg を割り当ててあります。検索の時はスペースの代わりにハイフンを入れて下さい。

\* フォントは、Macintosh, Windows Unicode 版があります。また、ローマナイズからチベット文字に変換する Microsoft Word 用 (Visual Basic 対応の Macintosh 版, Windows 版で利用可能) の変換プログラムがあります。

\* 変換プログラムのうち、to\_Tibetan は、SuzBudW で書かれた部分をチベット文字に変換するプログラムで、Wylie とヨーロッパ方式に対応しております。Tibetan\_to\_SuzBudW は、チベット文字からローマ字に変換するもの。to\_Wylie は、ヨーロッパ方式から Wylie 方式に変換するもの。Wylie\_to\_Eur は、Wylie 方式からヨーロッパ方式に変換するものです。

\* Microsoft Word 用の変換プログラムは、“Macro” 書類に変換プログラムが組み込まれておりますので、 ツール>マクロ>マクロ>構成内容変更 でマクロプログラムを Normal(全文書対応のテンプレート) 等に移してお使い下さい。

\* ワードプロソフトで、' ' を ‘ ’ に自動変換する機能をオフにして下さい。

\* フォント名は、U のつくものは、上(Up)に来る文字を多く含むもの、D は、下(Down)に来る文字を多く含むもの、R は、r の文字を含むもの、Y の付くのは、y の文字を含むものを多く集めてあります。

\* Acrobat に変換した場合、残念ながら途中で空間が挿入されてしまいますので、検索がうまくできません。

\*\* このフォントはシェアウェアです。長くお使いの方は使用料として下記に寄付金 学生三千円、研究者五千円をお振り込み下さい。(一般の寄付としてお振り込み下さい) 皆様のご厚意に感謝申し上げます。ご意見・ご希望は QZJ00255@niftyserve.or.jp まで E-Mail をお送りください。なお、Mail の表題に “Tib-Font” とお書き添え下さい。

著作者 拝

郵便局での振り込み先： 00120-9-763126 (財)日本ユニセフ協会

クレジットカードでのお振り込み： Tel. 0120-881052

## 文字とタイプ方法

### Abbreviation

A : SuzTibA

AU : SuzTibAU

AD : SuzTibAD

B : SuzTibB

BU : SuzTibBU

BD : SuzTibBD

BY : SuzTibBY

C : SuzTibC

R : SuzTibR

RD : SuzTibRD

N : SuzTibN (表示文字がありません)

RY : SuzTibRY

Y : SuzTibY

ཀ (A:k)

ཅ (A:c)

ཇ (A:t)

ཡ (A:p)

ཅ (BY:ts)

འ (A:Z; z)

ར (A:r)

ཀ (A:h)

ཨ (BU:a)

(A:a)

ཁ (B:kh)

ཅ (B:ch)

ཇ (B:th)

ཡ (B:ph)

ཅ (N:ts,BY:h; tsh)

ཟ (A:z)

ལ (A:l)

ཨ (BU:i)

ཨ (A:i)

ག (A:g)

ཇ (A:j)

ད (A:d)

བ (A:b)

ཇ (B:dz)

འ (A: F; ')

ཤ (A:S; s)

ཨ (BU:u)

ཨ (A:u)

ང (A:G; ñ)

ཇ (A:J; ñ)

འ (A:n)

མ (A:m)

ཡ (A:w)

ཡ (A:y)

ས (A:s)

ཨ (BU:e)

ཨ (A:e)

ཨ (BU:o)

ཨ (A:o)

\* 上記のカッコ内は、チベット語フォントの種類：タイプする文字；ヨーロッパ方式；その文字を SuzBudW で表示させるキー（文字が同じ場合は省略）です。

例えば、ང (A:G; ñ;G) は、ང を表示させるのに、SuzTibA フォントを選び、"G" をタイプすることを示し、また、ང は、ヨーロッパ方式では、ñ と表記されます。

\* ཀཡ は、g-y, ཇུ は n-y とタイプして下さい。

ཀ (A:ka)	ཀི (A:ki)	ཀུ (A:ku)	ཀེ (A:ke)	ཀོ (A:ko)
ཁ (B:kha)	ཁི (B:khi)	ཁུ (B:kh,A:u)	ཁེ (B:khe)	ཁོ (B:kho)
ག (A:ga)	གི (A:gi)	གུ (A:gu)	གེ (A:ge)	གོ (A:go)
ང (A:Ga)	ངི (A:Gi)	ངུ (A:G,B:u)	ངེ (A:Ge)	ངོ (A:Go)
ཅ (A:ca)	ཅི (A:ci)	ཅུ (A:c, B:u)	ཅེ (A:ce)	ཅོ (A:co)
ཆ (B:cha)	ཆི (B:chi)	ཆུ (B:ch, B:u)	ཆེ (B:che)	ཆོ (B:cho)
ཇ (A:ja)	ཇི (A:ji)	ཇུ (A:j, B:u)	ཇེ (A:je)	ཇོ (A:jo)
ཉ (A:Ja)	ཉི (A:Ji)	ཉུ (A:Ju)	ཉེ (A:Je)	ཉོ (A:Jo)
ཏ (A:ta)	ཏི (A:ti)	ཏུ (A:tu)	ཏེ (A:te)	ཏོ (A:to)
ཐ (B:tha)	ཐི (B:thi)	ཐུ (B:th,A:u)	ཐེ (B:the)	ཐོ (B:tho)
ད (A:da)	དི (A:di)	དུ (A:du)	དེ (A:de)	དོ (A:do)
ན (A:na)	ནི (A:ni)	ནུ (A:nu)	ནེ (A:ne)	ནོ (A:no)
པ (A:pa)	པི (A:pi)	པུ (A:p, B:u)	པེ (A:pe)	པོ (A:po)
ཕ (B:pha)	ཕི (B:phi)	ཕུ (B:ph, B:u)	ཕེ (B:phe)	ཕོ (B:pho)
བ (A:ba)	བི (A:bi)	བུ (A:b, B:u)	བེ (A:be)	བོ (A:bo)
མ (A:ma)	མི (A:mi)	མུ (A:m, B:u)	མེ (A:me)	མོ (A:mo)
ཙ (BY:tsa)	ཙི (BY:tsi)	ཙུ (BY:ts, B:u)	ཙེ (BY:tse)	ཙོ (BY:tso)
ཛ (N:ts,BY:ha)	ཛི (N:ts,BY:hi)	ཛུ (N:ts,BY:hu)	ཛེ (N:ts,BY:he)	ཛོ (N:ts,BY:ho)
ཌ (B:dza)	ཌི (B:dzi)	ཌུ (B:dz, B:u)	ཌེ (B:dze)	ཌོ (B:dzo)

ཨ (A:wa)	ཨི (A:wi)	ཨུ (A:w, B:u)	ཨེ (A:we)	ཨོ (A:wo)
ཀ (A:Za)	ཀི (A:Zi)	ཀུ (A:Zu)	ཀེ (A:Ze)	ཀོ (A:Zo)
ཁ (A:za)	ཁི (A:zi)	ཁུ (A:z, B:u)	ཁེ (A:ze)	ཁོ (A:zo)
ཁ (A:'a)	ཁི (A:'i)	ཁུ (A:', B:u)	ཁེ (A:'e)	ཁོ (A:'o)
ཡ (A:ya)	ཡི (A:yi)	ཡུ (A:y, B:u)	ཡེ (A:ye)	ཡོ (A:yo)
ར (A:ra)	རི (A:ri)	རུ (A:r, B:u)	རེ (A:re)	རོ (A:ro)
ལ (A:la)	ལི (A:li)	ལུ (A:l, B:u)	ལེ (A:le)	ལོ (A:lo)
ས (A:Sa)	སི (A:Si)	སུ (A:Su)	སེ (A:Se)	སོ (A:So)
ས (A:sa)	སི (A:si)	སུ (A:s, B:u)	སེ (A:se)	སོ (A:so)
ཧ (A:ha)	ཧི (A:hi)	ཧུ (A:hu)	ཧེ (A:he)	ཧོ (A:ho)

#### ཡ་བཏགས

ཀྱ (Y:kya)	ཁྱ (BY:k, N:hya)	གྱ (Y:gya)	པྱ (Y:pya)	ཕྱ (BY:p, N:hya)
བྱ (Y:bya)	མྱ (Y:mya)			

#### ར་བཏགས

ཀྲ (A:k,B:ra)	ཁྲ (RD:k, N:hra)	གྲ (A:g, B:ra)	ཏྲ (RD:t,N:ra)	མྲ (B:th, BY:ra)
ངྲ (A:d,B:ra)	ཛྲ (A:n, B:ra)	པྲ (A:p, BY:ra)	ཕྲ (B:ph, BY:ra)	བྲ (A:b, BY:ra)
མྲ (A:m,BY:ra)	ཤྲ (A:S, BY:ra)	སྲ (RD:sra)	ཧྲ (RD:h,N:ra)	

ལ་བདགས

ཀླ (AU:kla)	ཀླ (AU:gla)	ཀླ (AU:bla)	ཀླ (AU:zla)	ཀླ (AU:rla)
ཀླ (AD:s, AU:la)				

ལ་བདགས

ཀླ (A:kwa)	ཀླ (B:kh, AU:wa)	ཀླ (A:wa)	ཀླ (A:cwa)	ཀླ (RY:J, N:wa)
ཀླ (BY:twā)	ཀླ (N:d,RD:wa)	ཀླ (BY:ts, A:wa)	ཀླ (N:ts,BY:h,A:wa)	ཀླ (A:Zwa)
ཀླ (A:zwa)	ཀླ (A:r, AU:wa)	ཀླ (A:lwa)	ཀླ (A:Swa)	ཀླ (A:swa)
ཀླ (N:h, C:wa)	ཀླ (A:g, B:r, BD:wa)	ཀླ (BY:p,N:hy,BD:wa)		

ར་མགོ་ཅན

རྩ (R:rka)	རྩ (R:rga)	རྩ (R:rGa)	རྩ (R:rja)	རྩ (R:rJa)
རྩ (R:rta)	རྩ (R:rda)	རྩ (R:rna)	རྩ (R:rba)	རྩ (R:rma)
རྩ (N:rt, RY:sa)	རྩ (RY:rdza)	རྩ (RY:rkyā)	རྩ (RY:rgya)	རྩ (RY:rmya)

ལ་མགོ་ཅན

ལླ (AD:lka)	ལླ (AD:lga)	ལླ (AD:lGa)	ལླ (AD:lca)	ལླ (AD:lja)
ལླ (AD:lha)	ལླ (AD:lda)	ལླ (AD:lpa)	ལླ (AD:lba)	ལླ (AD:lha)

མ་མགོ་ཅན

སྐ (AD:ska)	སྐ (AD:sk,BD:ya)	སྐ (AD:sk,BD:ra)	སྐ (AD:sga)	སྐ (AD:sg,BD:ya)
སྐ (AD:sg,BD:ra)	སྐ (AD:sGa)	སྐ (AD:sJa)	སྐ (AD:sta)	སྐ (AD:sda)
སྐ (AD:sna)	སྐ (AD:sn,BD:ra)	སྐ (AD:spa)	སྐ (AD:sp,BD:ya)	སྐ (AD:sp,BD:ra)
སྐ (AD:sba)	སྐ (AD:sb,BD:ya)	སྐ (AD:sb,BD:ra)	སྐ (AD:sma)	སྐ (AD:sm,BD:ya)
སྐ (AD:sm,BD:ra)	སྐ (AD:s,N:t,BD:sa)			

Sanskrit

ཏ (A:Ta)	ཏ (B:T,N:ha)	ཏ (A:Da)	ཏ (A:Na)	ཏ (A:Xa)
ཏ (A:R)	ཏ (A:Q)	ཏ (A:L)		
ཏ (A:kA)	ཏ (A:kI)	ཏ (A:kU)	ཏ (A:kR)	ཏ (A:kQ)
ཏ (A:k, C: ai)	ཏ (A:k, C: au)	ཏ (A:kaM)	ཏ (A:KaB)	ཏ (A:kaH)
ཏ (AU:k,AD:Xa)				
ཏ (AU:g, AD:ha)	ཏ (AU:j, AD:ha)	ཏ (AU:D, AD:ha)	ཏ (AU:d, AD:ha)	ཏ (AU:b, AD:ha)
ཏ (A:bu, AU:d, AD:d, C:h, A:a)				

Grades

ཏ	ཏ B	ཏ A	ཏ AD	ཏ BD	
ཏ	ཏ B	ཏ BU	ཏ BD	ཏ BY	ཏ C
ཏ	ཏ A	ཏ AU	ཏ BD		

ཡ	ཡB	ཡBD
ཧ	ཧAD	ཧ(C:h)
(A: /) > < (A: /) >  < (B: /)	' (A, B : Hyphen) ་ (C: , )	
> < {Wide Space} (AU, BU: Space)	>< {Narrow Space} (AD, BD: Space)	

例

英文の入力モードにし、フォントを SuzBudW フォントにします。ここで、

gzi chen Ji ma 'bar 'dra mdzes pa zla ba bZin / khyod kyi sku mdzes thub pa 'ga' Zig lags par gda' /

とタイプすると、画面上では、

gzi chen ñi ma 'bar 'dra mdzes pa zla ba bzin / khyod kyi sku mdzes thub pa 'ga' zig lags par gda' /

と表示されます。ここで、gzi chen ñi ma ... lags par gda' / を選択し、変換プログラムの to\_Tibetan を行くと、

གཟི་ཆེན་ཉི་མ་འབར་འདྲ་མཛེས་པ་རྒྱལ་བ་བཞིན། ཁྱོད་ཀྱི་སྐུ་མཛེས་སུ་པ་འགའ་ཞིག་ལགས་པར་གདའ།

と変換されます。チベット文字に変わっておりますが、データ上は、スペースのみが変換されるだけで、

gzi-chen-Ji-ma-'bar-'dra-mdzes-pa-zla-ba-bZin /-khyod-kyi-sku-mdzes-thub-pa-'ga'-Zig-lags-par-gda' /

となっています。ですから、ཉི་མ་を検索するときには、Ji-ma で検索します。

また、SuzBudWフォントの部分のみがチベット文字に変換されますので、SuzBudRU等のフォントを使っている部分は、選択範囲に入っても変換されません。

文字对应表

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z			
ā	ṃ	ṛ	ḍ	ě	'	ṇ	ḥ	ī	ñ	l̥	l̄	m̐	ṇ	ō	ö	ṝ	ṝ	ś	ṭ	ū	ṡ	l̄	ṣ	ŷ	z	'	SuzBudW	
	ᵉ	*	ṛ	*		ṛ	ᵝ	ᵝ	ᵝ	*	ᵝ	ᵝ	ṛ	*	*	ᵝ	ᵝ	ṣ	ṭ	ū	ṡ	*	*	ṛ	*	ṛ	ᵝ	SuzTibA
ᵝ	*	*	ṛ	*	*	ṛ	*	ᵝ	ᵝ	*	ᵝ	ᵝ	ṛ	*	*	ᵝ	ᵝ	ṣ	ṭ	ᵝ	*	*	ṛ	*	*		SuzTibAU	
*	*	*	ṛ	*	*	ṛ	*	ᵝ	ᵝ	*	*	*	ṛ	*	*	*	*	ṣ	ṭ	*	*	*	ṛ	*	*		SuzTibAD	
*	*	*	*	*		*	*	ᵝ	ᵝ	*	ᵝ	ᵝ	*	*	*	*	*	*	ṭ	ṭ	ᵝ	*	*	*	*	*	ᵝ	SuzTibB
*	*	*	*	*		*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	ṭ	ṭ	*	*	*	*	*	*	ᵝ	SuzTibBU
*	*	*	*	*		ṛ	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	ṭ	*	*	*	*	*	*	*	ᵝ	SuzTibBD
*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	ᵝ	SuzTibBY
*	*	*	*	*	*	ṝ	*	*	ᵝ̄	*	*	*	ṝ	*	*	*	*	*	ṭ̄	*	*	*	ṝ	*	ṭ̄		SuzTibR	
*	*	*	*	*	*	*	*	*	ᵝ̄	*	*	*	*	*	*	*	*	ᵝ̄	*	*	*	*	*	*	*	*		SuzTibRY
*	*	*	ṛ	*	*	ᵝ	*	*	ᵝ̄	*	*	*	*	*	*	*	,	*	ṛ	*	*	*	ṝ	*	*		SuzTibRD	
*	*	*	ṛ	*	*	*	*	*	ᵝ̄	*	*	*	*	*	*	*	*	*	ṝ	ṝ	*	*	*	*	*	*		SuzTibC
*	*	*	ṝ	*	*	ᵝ̄	*	*	*	*	*	*	ṝ	*	*	*	*	ṣ̄	ṝ	*	*	*	ṝ	*	*		SuzTibY	
A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z			



a	b	c	d	e	f	g	h	i	j	k	l	m	n	o	p	q	r	s	t	u	v	w	x	y	z	
	འ	ཅ	ར	འ	*	ག	རྩ	འ	རྩ	ཀ	འ	མ	ན	འ	འ	*	རྩ	མ	རྩ	འ	*	འ	*	མ	འ	SuzBudW
	འ	ཅ	ར	འ	*	ག	ན	འ	རྩ	ཀ	འ	མ	ན	འ	འ	*	རྩ	མ	རྩ	འ	*	འ	*	མ	འ	SuzTibA
	འ	ཅ	ར	འ	*	ག	ན	འ	རྩ	ཀ	འ	མ	ན	འ	འ	*	རྩ	མ	རྩ	འ	*	འ	*	མ	འ	SuzTibAU
	འ	ཅ	ར	འ	*	ག	རྩ	འ	རྩ	ཀ	འ	མ	ན	འ	འ	*	རྩ	མ	རྩ	འ	*	འ	*	མ	*	SuzTibAD
	*	ཅ	རྩ	འ	*	*		འ	*	འ	*	*	*	འ	འ	*	,	*	མ	འ	*	འ	*	འ		SuzTibB
མ	*	*	རྩ	མ	*	*	ཅ	མ	*	འ	*	*	*	མ	འ	*	འ	ཅ	*	མ	*	*	*	*	*	SuzTibBU
	*	ཅ	རྩ	འ	*	*	ཅ	འ	*	འ	*	*	*	འ	འ	*	འ	ཅ	མ	འ	*	འ	*	འ	*	SuzTibBD
	*	*	*	འ	*	*	ཅ	འ	*	འ	*	*	*	འ	མ	*	འ	ཅ		འ	*	འ	*	འ	*	SuzTibBY
	འ	*	རྩ	འ	*	མ	རྩ	འ	རྩ	ཀ	*	མ	རྩ	འ	འ	*		མ	རྩ	འ	*	*	*	འ	*	SuzTibR
	*	*	རྩ	འ	*	མ	མ	འ	*	མ	*	མ	*	འ	*	*		ཅ	མ	མ	འ	*	*	*		SuzTibRY
	*	*	རྩ	འ	*	*	འ	འ	*	འ	*	*	*	འ	*	*		ཅ	མ	འ	འ	*	འ	*	*	SuzTibRD
	*	*	རྩ	འ	*	*	ཅ	འ	*	འ	*	*	*	འ	*	*	ཅ	*	ཅ	འ	འ	*	འ	*	*	SuzTibC
	འ	*	འ	འ	*	མ	འ	འ	*	འ	*	མ	མ	འ	འ	*	*		འ	འ	*	*	*		འ	SuzTibY
a	b	c	d	e	f	g	h	i	j	k	l	m	n	o	p	q	r	s	t	u	v	w	x	y	z	